

# אמטריקס

## מחلول للأظافر

يجب استشارة الطبيب قبل الاستعمال  
تعليمات الإستعمال

المحتوى: أمتریکس، 10 ملل

المكونات:

Propylene Glycol, Urea, Glycerol, Lactic Acid, Water,  
Sodium Hydroxide, Disodium EDTA.

الوصف:

امتريکس هو سائل رائق عديم اللون، مزوّد ضمن أنبوبة بلاستيك ذات فوهة سيليكون، التي تساعد في دهن المادة على الظفر. امتريکس خالي من المواد الحافظة وعديم الرائحة. المكونات تتفكك كاملة من تلقاء نفسها.

الإستطباب:

لمعالجة الأظافر المصابة بتلوث فطري (فطر الأظافر) أو بداء الصدفية. امتريکس يحسن من مظهر الأظافر التي تتغير لونها وشكلها الطبيعي. امتريکس هو ذو تأثير فيزيائي حال للطبقة القرنية ويحلل الخلايا الفطرية التي عادة تسبب لتلوث فطري في الأظافر. امتريکس يزيد الإماهة، ينعم بلطف الطبقات الخارجية للوحة الظفر وذلك بواسطة تغيير البنية المجهرية للظفر وتحسين كمالية سطح الظفر، يحافظ على الظفر بحالة جيدة. تظهر عادة العلامات الأولى للتحسن بعد 1-2 أسابيع من العلاج.

إرشادات الإستعمال:

إدهن/ي أمتریکس على الأظافر المصابة مرة في اليوم، يُفضل في المساء، حالاً قبل النوم. أمسك/ي الأنبوبة ووجه/ي الفوهة إلى الظفر. **إضطفي** بشكل خفيف على الأنبوبة ويطغري/ي المحلول بواسطة الفوهة. **غطري** كل ظفر بطبقة دقيقة من المحلول. من المهم دهن المحلول أيضاً من تحت النهايات الحرة للأظافر المصابة. بعد الدهن يجب ترك الظفر ليجف لمدة عدة دقائق. بالإمكان رؤية علامات أولية من بعد 1-2 أسابيع علاجية. تتغير فترة العلاج حسب حدة الوضع البدائي لكن، في حالات كثيرة يتطلب الأمر 3-6 أشهر علاجية للحصول على نتائج مثلى يجب الإستمرار في العلاج حتى ينمو ظفر سليم. لا يجوز الدهن على فراش الظفر إذا انفصل الظفر المصاب أو أجزاء منه عن فراش الظفر. يجب تجنب إستعمال طلاء الأظافر أثناء العلاج خشية الإضرار بالتأثير المرغوب لامتريکس. لـ امتريکس فعل موضعي فقط لذلك بالإمكان إستعماله في فترة الحمل والرضاعة. توجد خيرة محدودة لدى الأطفال، لذلك يجب إستشارة الطبيب قبل علاجهم.

تحذيرات:

للإستعمال الخارجي فقط. تجنب/ي التماس العينين أو الأغشية المخاطية. لا تستعمل/ي المستحضر إذا كنت حساساً لأحد المكونات.

أعراض جانبية ممكنة:

تهيج خفيف وعابر للجلد المجاور للظفر وكذلك تغيرات في لون الظفر يمكن أن تظهر عند بعض المعالجين. بالإضافة، من الجائز أن يحدث تخلخل/إنفصال الظفر عن فراش الظفر (خلخلة الظفر) (onycholysis). يشمل إنفصال القسم المصاب من الظفر.

فترة الصلاحية والتخزين:

إستعمل/ي حتى إنتضاء تاريخ الصلاحية الذي يظهر على الأنبوبة وعلى عبلة الكرتون الخارجية. يجب التخزين بين 2-25 درجة مئوية. يجب الحماية من ضوء الشمس والتجميد. إحتفظ/ي بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

المنتج: موبيرج فارما AB، بروما، السويد

المستورد وصاحب الإمتياز: وكالات بيريجو إسرائيل م.ض،  
شارع رايكفيت 1، شوهام، إسرائيل  
هاتف رقم: 1-800-388-288

رقم السجل في وحدة الأدوات والأجهزة الطبية في إسرائيل: 1320404

# امتريکس

## תמיסה לציפורניים

יש להתייעץ עם הרופא לפני השימוש  
הוראות שימוש

תכולה: אמטריקס, 10 מ"ל

מרכיבים:

Propylene Glycol, Urea, Glycerol, Lactic Acid, Water,  
Sodium Hydroxide, Disodium EDTA.

תיאור:

אמטריקס הוא נוזל צלול חסר-צבע, המסופק בשפופרת פלסטיק בעלת פיית סיליקון, המסייעת במירוח החומר על הציפורן. אמטריקס נטול חומרים משמרים וריח. המרכיבים מתכלים במלאם.

התוויה:

לטיפול בציפורניים הנוגעות בזיהום פטרייתי (פטרית הציפורניים) או בפטוריאזיס. אמטריקס משפר מראה ציפורניים ששינו את צבען וצורתן הטבעית. אמטריקס הנו בעל השפעה קרטוליטית פיזיקלית ומפרק את התאים הפטרייתיים אשר בדרך כלל גורמים לזיהום פטרייתי בציפורניים. אמטריקס מגביר את ההידריציה, מחליק בעדינות את השכבות החיצוניות של לחיכת הציפורן ועל-ידי שינוי הסביבה המיקרוסקופית של הציפורן ושיפור שלמות פני שטח הציפורן, שומר על הציפורן במצב טוב. סימנים ראשוניים להטבה נראים בדרך-כלל לאחר 1-2 שבועות של טיפול.

אופן השימוש:

מרחי/י אמטריקס על הציפורניים הנוגעות פעם ביום, עדיף בערב, מיד לפני השינה. אחזי/י בשפופרת וכווני/י את הפייה אל הציפורן. **לחצי/י קלות על השפופרת ופזרי/י את התמיסה בעזרת הפייה. כסה/י כל ציפורן בשכבה דקה של התמיסה. חשוב למרוח את התמיסה גם מתחת לקצוות החופשיים של הציפורניים הנוגעות.** לאחר המריחה יש להניח לציפורן להתייבש במשך כמה דקות. ניתן לרטון סימנים ראשוניים של הטבה לאחר 1-2 שבועות טיפול. משך הטיפול משתנה בהתאם לחומרת המצב התחלתי אך, במקרים רבים יידרשו 3-6 חודשי טיפול. להשגת תוצאות מיטביות יש להמשיך בטיפול עד אשר ציפורן בריאה גדלה. אין למרוח אמטריקס על מיטת הציפורן אם הציפורן הנוגעה או חלקים ממנה נפרדו ממיטת הציפורן. יש להימנע משימוש בלק במהלך הטיפול מחשש לפגיעה בפעילות הרצויה של אמטריקס. לאמטריקס פעילות מקומית בלבד כך שניתן להשתמש בו בהריון ובהנקה. קיים ניסיון מוגבל בילדים, לכן יש להיוועץ ברופא לפני הטיפול בהם.

אזהרות:

לשימוש חיצוני בלבד. מנע/י מגע עם העיניים או ממברות ריריות. אל תשתמש/י בתכשיר אם הינך אלרגי/ת לאחד מהמרכיבים.

תופעות לוואי אפשריות:

גריו קל וחולף של העור הסמוך לציפורן וכן שיויים בצבע הציפורן יכולים להופיע בחלק מהמטופלים. בנוסף, תיתכן התרופפות/היפרדות של הציפורן ממיטת הציפורן (onycholysis), כולל הניתקות של החלק הנוגע של הציפורן.

חיי מדף ואחסנה:

השתמש/י עד תאריך התפוגה המופיע על השפופרת ועל אריזת הקרטון החיצונית. יש לאחסן בין 25°C - 2°C. הגוי/י מאור שמש והקפאה. שמור/י מחוץ להישג ידם של ילדים.

יצרן: מוברג פארמה AB, ברומה, שוודיה

יבואן ובעל הרישום: פריגו ישראל סוכנויות בע"מ,  
רח' רקפת 1, שוהם, ישראל  
מס' טלפון: 1-800-388-288

מס' רישום אמ"ר בישראל: 1320404

# EMTRIX®

## Nail solution

Consult the doctor before use  
INSTRUCTIONS FOR USE

**CONTENTS:** Emtrix, 10 ml

**INGREDIENTS:** Propylene Glycol, Urea, Glycerol, Lactic Acid, Water, Sodium Hydroxide, Disodium EDTA.

### DESCRIPTION:

Emtrix is a clear, colourless liquid supplied in a plastic tube with a silicone drop tip to facilitate application to the nail. Emtrix is free from preservatives and fragrances. The ingredients are fully biodegradable.

### INDICATION:

For treatment of nails affected by fungal infection (onychomycosis) or psoriasis.

Emtrix improves the appearance of discoloured and deformed nails. Emtrix has a physical keratolytic effect and degrades the cells of fungi that typically cause fungal nail infection.

Emtrix increases hydration, gently smoothes the outer layers of the nail plate and, by changing the nail's microenvironment and improving nail surface integrity, keeps nail in good condition. First signs of improvement are normally seen after 1-2 weeks of treatment.

### USE:

Apply Emtrix once daily to affected nails, preferably in the evening just before bed time. Hold the point of the tube onto the nail.

**Press lightly on the tube and spread out the solution with the point. Cover each nail with a thin layer of the solution. It is important that the solution is also applied under the free edge of any affected nails.**

After application, the nail should be allowed to dry for a few minutes.

First signs of improvement may be seen after 1-2 weeks of treatment. Duration of treatment varies according to the initial severity of the condition, but in many cases 3-6 months treatment may be required. For optimal results, continue the treatment until a normal nail has grown out. Do not apply Emtrix to the nail bed if the affected nail or parts of the affected nail has detached from the underlying nail bed.

Avoid using nail polish during treatment as the desired effect of Emtrix will be diminished.

Emtrix acts only locally and can therefore be used during pregnancy and lactation.

There is limited experience in children. Therefore, consult your doctor before treatment in children.

### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

For external use only. Avoid contact with eyes or mucous membranes. Do not use if you are allergic to any of the ingredients.

### POSSIBLE SIDE EFFECTS:

Transient minor irritation of the skin immediately adjacent to the nail and discolouration of the nail can be expected to occur in some patients. In addition, loosening/separation of the nail from the underlying nail bed (onycholysis) may occur, including detachment of the affected part of the nail.

### SHELF LIFE AND STORAGE:

Use by the date indicated on the tube and outer carton. Store between 2° and 25°C. Protect from sunlight and freezing. Keep out of reach of children.

**MANUFACTURER:** Moberg Pharma AB, Bromma, Sweden

### IMPORTER AND REGISTRATION HOLDER:

Perrigo Israel Agencies Ltd., 1 Rakefet St., Shoham, Israel.  
**Telephone No.:** 1-800-388-288

**LICENSE NUMBER OF MEDICAL DEVICE IN ISRAEL:** 1320404

83-2024-02

Emtrix PIL PB1019-01

# Эмтрикс

## Раствор для ногтей

Перед применением следует проконсультироваться с врачом  
Указания к применению

**Содержимое тубы:** Эмтрикс, 10 мл

**Компоненты:** Propylene Glycol, Urea, Glycerol, Lactic Acid, Water, Sodium Hydroxide, Disodium EDTA.

### Описание:

Эмтрикс- это прозрачная бесцветная жидкость, которая поставляется в пластмассовой тубе, снабженной силиконовым мундштуком, помогающим смазывать ногти этим средством.

Эмтрикс не содержит консервантов и лишен запаха. Его компоненты полностью разлагаются.

### Показание:

Для ухода за ногтями, пораженными грибковой инфекцией (ногтевой грибок) или псориазом.

Эмтрикс улучшает внешний вид ногтей, изменивших свой естественный цвет и форму. Эмтрикс обладает физическим кератолитическим действием и разрушает споры грибка, которые обычно вызывают грибковую инфекцию ногтя.

Эмтрикс усиливает гидратацию, мягко сглаживает наружный слой ногтевой пластинки и за счет изменения микроскопической среды ногтя и улучшения целостности его поверхности, сохраняет ноготь в хорошем состоянии. Первые признаки улучшения могут быть замечены после 1-2 недель проведения лечения.

### Метод применения:

Нанесите Эмтрикс на пораженные ногти один раз в день, предпочтительнее, по вечерам, непосредственно перед отходом ко сну. Удерживайте тубу и направьте ее мундштук к ногтю. **Слегка сожмите тубу и распространите раствор с помощью мундштука. Покройте весь ноготь тонким слоем раствора. Важно нанести раствор также и под свободные края пораженных ногтей.**

После нанесения раствора следует дать ему высохнуть в течение нескольких минут. Признаки клинического улучшения могут быть замечены после 1-2 недель проведения лечения.

Длительность курса лечения зависит от тяжести начального состояния, но во многих случаях требуется проводить лечение в течение 3-6 месяцев. Для достижения оптимальных результатов следует продолжать лечение до начала роста здорового ногтя. Не следует наносить Эмтрикс на ногтевое ложе, если ноготь поврежден или его часть отделена от ногтевого ложа.

В процессе лечения следует избегать нанесение лака на ногти из-за возможного нарушения терапевтического воздействия препарата Эмтрикс.

Эмтрикс оказывает только местное воздействие, поэтому можно пользоваться им в период беременности и кормления грудью.

Накоплен лишь ограниченный опыт применения препарата в лечении детей, поэтому перед началом лечения ребенка следует посоветоваться с врачом.

### Предупреждение:

Только для наружного применения. Избегайте контакта препарата с глазами или слизистыми оболочками. Не применяйте препарат, если у Вас имеется аллергия к одному из его компонентов.

**Возможные побочные явления:** У некоторых пациентов могут возникать легкое и преходящее раздражение кожи вокруг ногтя, а также изменение цвета ногтя. Помимо этого, возможно ослабление/отделение ногтя от подногтевого ложа (onycholysis), включая полное отделение пораженной части ногтя.

### Срок годности препарата и его хранение:

Применяйте препарат только до даты истечения срока его годности, которая отмечена на тубе и на его картонной упаковке.

Следует хранить препарат при температуре от 2°С до 25°С. Оберегайте его от прямого воздействия солнечных лучей и от замораживания. Храните в недоступном для детей месте.

**Производитель:** Моберг Фарма АБ, Бромма , Швеция

**Импортер и Владелец лицензии:** Перриго Израиль Агентства ЛТД, Ул. Ракефет 1, Шохам, Израиль

**Телефон:** 1-800-388-288

**Номер лицензии медицинского изделия в Израиле:** 1320404